

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem biegła do zbocza naprzeciw Araba* od północy i schodziła w dół na Araba. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem granica biegła do zbocza naprzeciw Araba od północy i schodziła w dół na Araba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie przebiegała ku zbocz, które było naprzeciw Araby na północ, i ciągnęła się do Araby.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Stamtąd idzie ku stroni, która jest przeciwko równinom na północy, i ciągnie się ku Araba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a przechodzi aż do kopców, które są przeciwko Wstępowaniu Adommim i schodzi do Abenboen, to jest Kamienia Boena, syna Ruben, i przechodzi z boku północy na pola, i zstępuje na równinę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przechodziła następnie do przełęczy naprzeciw Araby od strony północnej i zstępowała do Araby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem ciągnie się dalej na północ do grzbietu górskiego Bet-Araba i schodzi w dół do Araba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przechodziła zboczami naprzeciw Araby od północy i schodziła do Araby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem biegnie północnymi stokami naprzeciw Araby i schodzi do Araby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie biegnie zboczami naprzeciw Bet-Araba ku stronie północnej i schodzi do Araba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і перейде за плечима Ветарави з півночі і зійде
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i przechodzi do górskiej krawędzi położonej na północnej stronie, naprzeciw Araby; a dalej schodzi do Araby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przechodziła ku północnemu stokowi naprzeciw Araby, i schodziła do Araby.

¹⁾ naprzeciw Araba, מול־הַעֲרָבָה, lub: Mul-(ha)-Araba.